

# Chemical Emergencies

A chemical emergency occurs when toxic chemicals are released into the air, put in food or released in water during an accident or attack. The chemicals may be gases, liquids or solids. The chemicals may be harmful to people and the environment. Chemicals may harm people if they are breathed in, absorbed through the skin or swallowed.

Watch for signs of a chemical emergency such as:

- Watery eyes
- Shortness of breath or choking
- Problems with movement or walking
- Confused thoughts
- Twitching movements
- Burning skin

An increase in sick or dead birds, fish or small animals may be another sign of a chemical emergency.

## During a Chemical Emergency

**Listen for reports on the television, radio or Internet.**

- Local or state officials will let you know what signs to look for.
- Officials will tell you whether to stay inside or leave your home.
- If you are told to stay inside:
  - Turn off all furnaces, air conditioners and fans.
  - Close vents.
  - Close and lock all doors and windows.

**If you feel sick, call your doctor right away or go to the hospital.**

# 化学物質による非常事態

化学物質による非常事態とは、事故や攻撃によって有毒化学物質が食物や飲料水に紛れ込む状況です。化学物質は気体や液体、または固体の可能性もあります。化学物質は、人体や環境に害を及ぼす危険があります。化学物質は、吸引されたり、皮膚から体内に入ったり、飲み込んだ場合に人体に悪影響を及ぼす危険があります。

化学物質による非常事態では、以下の徴候に注意を払ってください。

- 涙が出やすくなる
- 息切れまたは喉の詰まり
- 身体を動かしたり歩行が困難になる
- 錯乱
- 痙攣
- 皮膚の炎症

病気の鳥、魚、小動物が増えたり、これらの動物の死骸が増えるといった状況も、化学物質による非常事態の徴候の一つです。

## 化学物質による非常事態が生じた場合

テレビ、ラジオ、インターネットなどで情報を集めましょう。

- 地域または州の当局者が、注意すべき徴候を伝えてくれます。
- 当局者が屋内にいるべきか、または外出すべきか知らせます。
- 屋内にいるように指示された場合
  - すべての火元、エアコンおよびファンのスイッチを切ってください。
  - 通気口も閉じます。
  - すべてのドアと窓を閉めてください。

気分が悪くなったら、直ちにあなたの医師に連絡するか、病院へ行きましょう。

**If you see a chemical release:**

- Leave the area right away.
- Cover your nose and mouth with fabric to filter the air but still allow breathing.
- Find shelter.
  - If the chemical is in a building, leave the building without passing through the chemical. If you cannot leave the building, move as far away as you can from the chemical.
  - If you are outside, find the fastest way to get away from the chemical. If you can tell which way the wind is blowing, move in the opposite direction or upwind. If you cannot stay upwind or get away from the chemical, go inside a building.
- Call the police if they are not aware of the chemical emergency.

**If you have gotten some chemical on you or you think you may have gotten some chemical on you:**

- Take off your clothes and put them in a plastic bag. Seal the bag tightly.
- Take a shower or wash your skin and hair well with soap and water. Do not scrub the chemical into your skin. If outside, look for a hose or any source of water.
- Put on clean clothes.
- Seek medical care if you have signs of a chemical emergency.

If certain chemicals get on people, officials may have them go through **decontamination**. This involves removing clothes and showering to wash the chemicals from the skin. This may be done in a portable shower unit.

## 化学物質が放出されたのを見た場合

- 直ちにその場から離れてください。
- 息が出来る程度で空気を吸い込まないように鼻と口を覆ってください。
- 避難場所を見つけます。
  - － 化学物質が建物内にある場合、化学物質を避けて建物から避難してください。建物から避難できない場合、化学物質から出来るだけ離れてください。
  - － 屋外にいる場合、一番早い方法で化学物質から離れてください。風向きが分かれば、風上へ移動してください。風上へ移動できない、または化学物質から遠ざかることができない場合、建物内に避難してください。
- 非常事態に警察が気付いていない場合は報告してください。

## 化学物質に触れた、またはその疑いがある場合

- 衣服を脱いでビニール袋に入れます。袋はしっかりと密封してください。
- シャワーを浴びて、石けんと水で皮膚と髪をよく洗い流してください。化学物質を体内に取り込まないために、肌をこすらないでください。屋外にいる場合、ホースや利用できる水を探します。
- きれいな衣服に着替えます。
- 症状が現れた場合、診療を受けてください。

特定の化学物質にさらされた場合、当局によって**除染措置**が施される場合があります。その場合、衣服を脱いでシャワーを浴び、化学物質を皮膚から洗い落とします。ポータブルシャワーが使用される場合があります。

1/2007. Content developed through a partnership of the Central Ohio Trauma System, the Columbus Medical Association Foundation, Columbus Public Health, Franklin County Board of Health, Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.com](http://www.healthinfotranslations.com).